

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефон: (201) 434-0237
(201) 434-0867
і Нью-Йорку (212) 227-4125
УНС-02 (201) 451-2200
і Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK LXXXIX. Ч. 239. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 17-го ГРУДНЯ 1982

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 17, 1982

No. 239. VOL. LXXXIX.

Відбувся шаховий турнір в честь Патріарха Йосифа

Філадельфія, Па. — Під час довгого вікенду з нагоди Дня Подяки відбувся тут на Філіі УКУ шаховий турнір, в якому взяли участь найкращі українські шахісти у вільному стилі. Хоч не всі запрошені могли прибути на турнір, що його організували УСО "Трибу" і Філія УКУ у Філадельфії, то все ж таки турнір був репрезентативний. Серед учасників були такі майстри, як: проф. Степан Попель, д-р Орест Попович, Степан Стойко і інж. Лев Блонарович та експерти: о. Мар'ян Процик і Сидір Новаківський.

Турнір відкрив керівник Філії УКУ проф. Леонід Рудницький коротким словом та вітанням привіт-благословенням від Патріарха Йосифа. У своєму слові проф. Рудницький між іншим стверджує, що "наш турнір сьогодні важливий тим, що він український, що у ньому беруть участь українські майстри і що він відбувається в українській інституції".

Після п'яти важких, цікавих та інтенсивно-гравних рунд, перше місце здобув Степан Стойко з 3½ очками; друге місце взяв сеньйор українських шахістів проф. Степан Попель з 3

Відбувся концерт сучасного мистецтва

Нью-Йорк, Н.Й. — В неділю, 12-го грудня ц.р., в популяризованих годинах відбувся в Українському Інституті Америки концерт сучасної музики і слова, що його спільно організували сценічно-мистецька група УНСоюзу та Український Інститут Америки. Не зважаючи на погану погоду, концерт стягнув групу ентузіастів та навіть гостей з подальших околиць, як з північної частини стефту Нью-Йорк, Мейну і Массачусетс, як також зі стефту Нью-Джерсі.

Програма переведена молодими артистами відходила далеко від прийнятої загальною класичної програми. Відданість і ентузізм виконавців захопили слухачів і пополнили їх всеціло.

Лідія Гаврилюк виконала добре підібрані пісні Володимира Івасюка та декілька інших сучасних українських пісень при акомпаньяменті фортепіано, бубна та бандури братів Юрія і Олеса Фурди.

Олесь Кузичин, відомий молодий музикант і композитор, відспівав акомпанюючи собі на фортепіано ряд нових пісень з України, також своїх власних.

Володимир Курило відчитав із чуттям твори Михайла Руденка, Василя Стуса і Зіновія Красівського, а Аня Дидик прегарно виконала монтаж віршів Ірени Сенік, Ірени Стасів-Калинець і Стефанії Шабатури.

Цей наскрізь успішний концерт, яким провела Марта Кордуба, директор Відділу братської діяльності УНС, є першим у серії, що їх планує перевести сценічно-мистецька група Українського Народного Союзу і Українського Інституту Америки. Ближчі інформації про пляновані імпрези можна отримати у М. Кордуби, тел.: (201) 451-2200 або (212) 227-5250.

У вибір до такого славного балету — це доказ особливого таланту, тим більше що Ніна щойно розпочала свою науку у ньюйоркській балетній школі. Око головного балетмейстера впадо на Ніну після того, як вона виступала у телевізійній програмі п.н. "Лав Сідней".

В п'ятницю, 10-го грудня ц.р., відбувся дебют Ніни у балеті і рецензентка щоденника "Нью-Йорк Таймс" Анна Кісельгоф у своїй рецензії з 13-го грудня ц.р. має найкращі слова прохвали для цілого складу балету,

ОСКАРЖУЮТЬ ЗА НЕПРАВНІ ПЕРЕДРУКИ КНИЖОК

Нью-Йорк, Н.Й. — Деякі великі американські видавництва заскаржили Нью-Йоркський університет та десять його викладачів за те, що без дозволу видавництва передруковували частини книжок з їхніх видань та вживали їх як тексти в поодиноких курсах навчання.

Судова скарга, що її зложило Товариство американських видавців, спірається на закон з 1976 року у справі права передруку. Вже в квітні 1980 року Товариство виграло процес із Гномон корпорациєю, яка робила фотокопії уривків з книжок для вжитку студентів університетів.

Керол Фішер, що є тепер речником Товариства видавців стверджує, що Нью-Йоркський університет не є одним, який легковажить законом про передрук але треба боротися з такими випадками. Є докази, що в останніх п'ятьох роках

Продовжуються заходи для виведення військ з Ливану

Вашингтон. — Група дипломатів ЗСА, яких президент Рональд Реген після на Близький Схід для ведення переговорів про пологдження близькохсхідних проблем, повернулася знову на Близький Схід, як заявили американські та ливанські офіційні особи, з новими ідеями виводу чужинських військ з Ливану.

Речники Державного департаменту заявили у вівторок, 14-го грудня, що Філіп Габіб, головний представник ЗСА в переговорах, та спеціальний дорадник Морріс Дрейпер відвідають Ливан та Ізраїль наприкінці цього тижня, щоб приспівити намагання вивести ізраїльські, сирійські та палестинські війська з Ливану.

Ливанський міністер закордонних справ Еліс Салем після переговорів у Державному департаменті заявив: "Я зовсім переконаний, що в найближчі кілька днів ми зробимо значний прогрес".

Ні речник Державного департаменту Алан Ромберг, ні Салем не пояснили, що треба розуміти під "новими ідеями, свіжими пропозиціями" пологдження Ливанської проблеми.

Салем лише сказав, що Ливан хоче побачити плян дій, який передбачав би одночасний або послідовний вивід чужинських військ з Ливану у визначений час.

У міжчасі в Ливані зростає неспокій у наслідок постійних зударів поміж релігійними сектами християн і мусульманів.

Жінка Луїса зголосилася на поліції в Чикаго

Чикаго, Іл. — Тут, у понеділок, 14-го грудня, віддала себе добровільно в руки правосуддя Ліен Луїс, дружина головного заплідженого в справі Тайленолу, правопорушника і в інших відносинах, Джеймса В. Луїса, якого заарештувало ФБІ попереднього дня в

публічній бібліотеці в Нью-Йорку.

Жінка Луїса перебувала також в Нью-Йорку, ховаючись від поліції, як і її чоловік, але після арешту мужа вона зі своїм адвокатом поїхала до Чикаго, де і була притримана на О'Гейр лето вищі. Обох Луїсів ще досі не були формально оскаржені в самих фатальних отруєннях капсулами Тайленолу, від чого в Чикаго померло сім осіб, але обох їх пошукують інтенсивно для допиту в цій справі, бо Луїси написали в свій час, відразу після семи згаданих смертей, листа до фірми Джонсон і Джонсон, шантажуючи вимогою виплатити їм один мільйон доларів, або "Тайленолова трагедія продовжуватиметься".

Вже після арешту обох виявилось, що Луїс написав також листа до президента Рональда Регена з погрозою його вбити, як також заповідати смерть високопоставленим особам. Тим часом Ліен Луїс притримано в ув'язненні за кавцією також 5 мільйонів доларів, як і її чоловіка, але під закладом лише "зловживання числом соціального забезпечення", — за якусь невелику ошуканчу справу, а не за причастність до отруєння Тайленолом.

ПОМЕР О. ВАСИЛЬ ЛАР

У середу вранці, 15-го грудня, в Домі Сестер Службиць у Лендейлі, Па., помер на 90-му році життя о. Петро Лар, колишній парох греко-католицької церкви в Ансонії, Конн., колишній директор Жіночої Учительської Семінарії в Ужгороді, Закарпатська Україна.

Похорон св. п. о. В. Лара відбудеться в суботу, 18-го грудня о год. 10-й вранці із церкви св. Петра і Павла в Ансонії.

Понад 1,500 осіб загинуло у землетрусі в Ємені

Манама, Багрейн. — Шонайменше 1,500 осіб загинуло під час землетрусу в Ємені, який стався у понеділок, 13-го грудня, як підтвердили офіційні джерела.

Прем'єр-міністр Ємену Абдул Карім аль Ірїані сказав, що крім загіблених, 1,104 особи були відвезені до лікарень. Рятівні групи продовжують розшукувати жертви катастрофи, особливо у віддалених селах. Найбільше потерпілий район Дамар, 60 миль на південь від Сани, столиці Ємену, є відомою базою прокомуністичних партизанів.

Поліціант не хоче перепросити жінку совєтського дипломата

Парамус, Н.Дж. — Начальник поліції цього міста Джозеф Делені став в останні дні славним з приводу своєї стійкої поведінки у відношенні до членів совєтської дипломатичної служби.

Його детективи схопили біля крамниці з одягами Елену Тарасову, дружину члена совєтської місії до Об'єднаних Націй, Геннадія Тарасова, на тому, як вона вкрала з крамниці диярч панчівки, відомі в совєтському світі під назвою "колотки".

Після того, як її в кайданках перевезено до поліційної станції, де її чоловік, доказав її дипломатичну недоторальність, її звільнили, але він жадав, щоб поліція вибачилась. Коли так не сталося на поліційній станції у начальника Делені зложив візиту третій секретар совєтської місії Нікіта Матковський і жадав офіційних перепросин.

Делені, однак, категорично відмовився і тим здобув симпатію та розголос серед американської публіки. Він має також підтримку у тому Державного Департаменту, речники якого заявили, що немає ніякої причини вибачатись за затримання Тарасової на поліційній станції на так короткий час, після того, як її схоплено на крадіжці.

В Америці

У ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ законодавці ухвалили збільшення своїх річних платень на 15 відсотків, тобто замість дотеперішніх 60,622 дол., вони діставатимуть 69,800 дол.; так само було ухвалено підвищити заробітні платні всім федеральним суддям і урядовцям в ескзекутивній частині Уряду. Голосування відбулося відношенням 303 до 109 голосів. Раніше Сенат, відношенням голосів 54 до 38, відкинув обмеження на додаткові приходи його членів, а тепер сенатська Комісія асигнування фондів відкинула ухвалену конгресменами підвищити що збільшила б платні законодавцям. Одноразово з цим рішенням ця ж Комісія не погодилася з ухваленням Палатою Репрезентантів пляном про затримання — додатковим законодавством, що дало б негайну суму на 5,4 мільйона доларів федеральним агентствам, щоб вони не лишилися без копійки грошей вже опівночі з п'ятниці на суботу, з 17-го грудня на 18-те.

НОВОБРАНИЙ ГУБЕРНАТОР стефту Нью-Йорк Маріо Квомо повідомив, що його інаугурація в дні 1-го січня буде скромна, хоча запрошених буде багато. Вона відбудеться у конвенційній залі в Олбані, в якій можна помістити 3,000 осіб. Квомо плянує запросити також своїх політичних противників. Вперше від тридцяти років не буде інаугураційного балу, а лише скромне прийняття вином, сирами і ковбасками.

ДЕПАРТАМЕНТ ОБОРОНИ жадав несподівано, щоб журналісти, які будуть присутні на звітуванні про совєтський стан зброєння, підписали зобов'язання, що вони ніколи не виявлять на письмі того, що почують. Коли журналісти не дуже були на це згодні представники департаменту прийняли їхнє слово честі.

В ОСТАННІХ ДНЯХ президент Рональд Реген вже двічі скликав несподівано пресову конференцію у Білому Домі. Це у зв'язку з проблемами з його проектом розміщення ракет типу МХ. Але його несподівані конференції викликали проблему для головних телевізійних станцій, які не знали чи переривати свої звичайні програми, чи ні. У висліді останню пресову конференцію передавала лише станція Ей-Би-Сі.

ПІДВИЩЕННЯ НА 20 ВІДСОТКІВ цін на квитки публічного транспорту в Нью-Джерсі наразі відложили схваленням ради директорів усіх транспортних середників. Підвищення мали увійти у життя в середу 14-го грудня ц.р.

СТЕЙТ КОННЕКТИКАТ РІШИВ змінити величину "токенів", які до тепер можна було вживати, щоб увійти до підземки в Нью-Йорку. Ця подібність "токенів" на заплачення рогачок в Коннектикаті, "токенів" на підземку коштувала вже місто Нью-Йорк 30,000 доларів втрати.

В АМЕРИЦІ ЗРОСТАЄ сильно число бездомних, яких обраховують від пів до двох мільйонів. Причиною того є безробіття, шукання за працею в інших містах, зменшення допомоги для безробітних тощо. Цей ріст членів бездомних спонукає Уряд поважно над тим застановитися і тому в найближчому часі відбудеться перша від часів депресії відкрита сесія в Палаті Репрезентантів, призначена тому питанню. Проблема бездомних особливо трагічна для дітей. В самому Нью-Йорку має бути 20,000 бездомних дітей, які розуміються не ходять до школи та не мають відповідної опіки.

ТОГО РОКУ БІРЖЕВІ фірми на славній Волл Стріт в Нью-Йорку рішили після останнього періоду великої торгівлі, що будуть давати високі "бонуси" для своїх працівників з приводу Різдвяних Свят. Останніми роками таких окремих винагород не давали і тому тим разом це є присмерком несподіванкою для всіх, що працюють у біржових фірмах. "Бонуси" є різної висоти від 400 дол. до 25 відсотків річної платні та їх отримуватимуть всі працівники на процент. Члени ньюйоркської біржі заробили в третьому кварталі 1982 року 497 мільйонів доларів — майже вдвісттеро разів більше як минулого року в тому самому часі.

Еспанія залишиться союзником НАТО

Мадрид, Еспанія. — Прем'єр-міністр Еспанії Феліпе Гонзалес заявив державному секретареві ЗСА Джорджу Шульцу в середу, 15-го грудня, що його соціалістичний уряд залишиться лояльним союзником, хоч і "заморожив" дальшу інтеграцію в НАТО. Шульц зі свого боку сказав еспанському лідеру, що ЗСА вірять, що Еспанія залишиться в союзі, але одночасно розуміють причини, які викликали таке рішення Еспанії.

Ці повідомлення зробив американський офіційний речник, який коротко підсумував зміст переговорів між Шульцом та Гонзалесом і його міністром закордонних справ Фернандо Мораном. Шульц розуміє чутливість Еспанії до того, що дехто називає американським тиском, а тому не зачіпав делікатних проблем участі Еспанії в НАТО чи американських військових баз в Еспанії, заявив американський офіційний речник. Гонзалес із свого боку сказав обережно, що існує можливість деяких змін в попередніх угодах.

Шульц також висловився похвально про молоді еспанську демократію, хвалив соціалістичний уряд Еспанії, який перейняв владу на початку цього місяця, за спокійний перехід правління країною з рук центристського уряду в руки соціалістів.

Як повідомив високий американський офіційний представник, особисті відношення між Шульцом і Гонзалесом також були дуже добрі.

Бразилія отримає позичку на 4,5 бiльйона доларів

Бразилія, — Бразилія. — Уряд Бразилії та Міжнародний валютний фонд погодилися в середу, 15-го грудня, на позичку в сумі 4,5 бiльйона доларів, яку Бразилія дістане, щоб заплатити відстані своїм великим заборгованостям.

Згідно з умовами підписаної угоди, позичка може сягнути суму 6,7 бiльйона доларів за наступні три роки, згідно з повідомленням Карлоса Джеральдо Лянгоні, президента центрального банку Бразилії. Це може статися, якщо країни-члени Міжнародного в валютного фонду збільшать свої вклади в цю позичкову установу на 50 відсотків, що є цілком можливим наступного року.

Збільшення вкладів додасть до скрабінці понад 40 бiльйонів доларів. Ця сума швидко вичерпається в наслідок позичкових угод з Бразилією і подібними угодами за останні шість тижнів з Аргентиною та Мексикою, охоплюючи понад 6 бiльйонів доларів. Згідно з повідомленнями офіційних представників-кредиторів, після цих трьох великих позичок у МВФ залишиться приблизно 10 бiльйонів доларів на позички.

В інтерв'ю після підписання позичкової угоди Лянгоні заявив, що позичка створить "перемову для труднощів оздоровлення" бразильської економіки.

У світі

ПІСЛЯ ЦІЛОДЕННИХ американсько-французьких переговорів у Парижі була підписана угода, згідно з якою обидві країни заявляють, що досягнуто порозуміння щодо спеціального проекту узгодження стратегії союзників в економічній політиці у відношенні до Москви. Згідно з тим порозумінням та при схваленні інших членів, НАТО вперше відіграватиме більшу роль у визначенні економічних питань, які можуть відноситися до безпеки союзників.

ЯК ПОВІДОМИЛА ПОЛІЦІЯ Гватемалі, у вівторок, 14-го грудня, замаскований озброєний чоловік викрав дочку президента Гондурасу Роберто Суазо Кордова, 32-літню Ксіомару Суазо Естраду. Потім гватемальське телебачення повідомило, що викрадач жадав опублікування в мексиканській та інших центральноамериканській пресі політичного маніфесту. Телевізійна станція не подала ні імені терориста, ні організації, яка відповідала за це викрадення.

ЗАХІДНІ КОРЕСПОНДЕНТИ повідомили в середу, 15-го грудня, що Еспанія вночі з 14-го на 15-те грудня зняла блокату британської колонії Гібральтару, відкривши залізні ворота і пропустивши зворушених до сліз людей, які ринули, щоб з'єднатися з родинами.

УРЯД ЙОРДАНИІ ТА Палестинська Визвольна Організація повідомили, що вони прийшли до згоди щодо утворення "особливих і окремих відносин" між Йорданією та майбутньою палестинською країною.

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Ізраїля Іцхак Шамір, який перебував на офіційних відвідинах в Аргентині, заявив президентові та міністрів закордонних справ Аргентини у вівторок, 14-го грудня, про затурбованість Ізраїля долею понад 1,000 жидів, які пропали від часу урядової війни проти лівих терористів від 1975 до 1979 року.

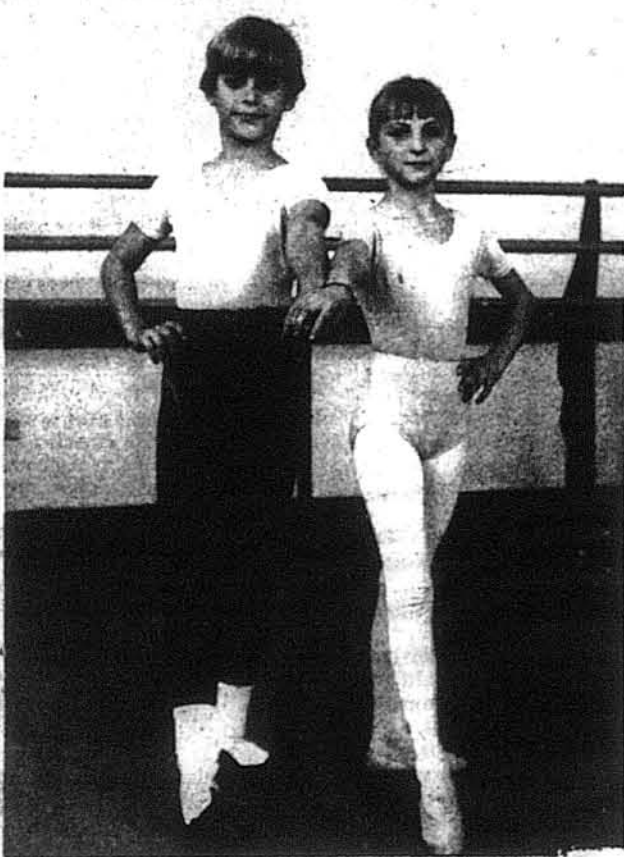
ВОГОНЬ НА ТРАНСФОРМАТОРНІЙ станції в канадській провінції Квебек позбавив на кілька годин у вівторок, 14-го грудня, мешканців провінції світла і огрівання в морозний час, зупиняючи монреальське метро і виключаючи припинення праці в багатьох підприємствах і установах.

У наступному числі Українського Тижневіка:

In The Weekly, December 19:

- Christmas greetings of U.S. Ukrainian Catholic Hierarchy.
- Senate hearing on confirmation of Dr. Lev E. Dobriansky as new U.S. ambassador to the Bahamas.
- Dissident profile: Mykola Rudenko.
- Dr. Roman Solchanyk on Soviet nationalities policy.
- Ukrainian Christmas traditions by Orysia Paszczak Tracz.
- Special Christmas Panorama.

READ THE UKRAINIAN WEEKLY
ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК



Ніна Бачинська з партнером Метью Вебером

а для Ніни зокрема. Вона дослідила пише: "Ніна Бачинська у ролі Марії є шось зовсім спеціального. Вона грає свою роль з подивугідною природністю і красою".

Н. Бачинська — це дочка Оленки і Володимира Бачинських з Вудстаку Н.Й.

Вона є ученицею Музичної школи Мангеттену, ученицею Школи балету Роми Прийм-Богацької і навчачою Платової Станції в Нью-Йорку. Батько її — відомий український мистець, що саме тепер розмадує церкву св. Юра в Нью-Йорку.

СВОБОДА

SVOBODA USPS (30-42 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів UNA \$65 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

Як покінчити самогубством

У тому році одною із найбільше почитаних книжок на терені Франції є підручник на 276 сторінок п.н. „Самогубство: вказівки як його виконати“. В перших місяцях видавці продали 40,000 примірників і тепер випустили вже п'яте видання. Книжка видана Ален Моро, авторами її є Клод Гійялон і Ів ле Боніе. Дає вона точні інформації про усі „техніки“ самогубства із списком отруй і пілюль та скільки їх потрібно для смертельної дози.

Книжка викликала на терені цілої Франції гарячі дискусії та протести не лише приватних громадян але також організацій та урядових чинників. Міністер здоров'я Франції Джек Раліте вважає цю книжку за „обурюючу і огидну“, але не міг досі знайти ніякої оправданої причини, щоб її офіційно заборонити.

Уміжчасі вже зареєстровано три випадки самогубства молодих людей у Франції, біля яких знайдено книжку з вказівками як його виконати. Один із батьків самогубника почав особисту боротьбу з книжкою, щоб може в цей спосіб запобігти дальшим випадкам, подібним як у його родині.

Все це, однак, не зменшило популярності книжки, а її видавця за великі гроші продав право перекладу її на англійську, німецьку та еспанську мови. Він спокійно заявив, що у нього немає викликів совісті з приводу поширення такого підручника. Він вважає, що треба людям подати спосіб, як покінчити зі собою у гуманний спосіб.

Коли в останніх роках щораз більше говориться про право вмерти у гідний спосіб, підручник про самогубства іде куди далше.

Насувається питання чи треба наші, так часто хворий психічно, спільноті, давати в руки ще одну зброю, з якою вона не вміє собі дати ради?

ПЕРША ЛЮДИНА ЗІ ШТУЧНИМ серцем, 61-річний д-р Барні Б. Кларк, переживав ще одну, вже третю, операцію протягом тринадцяти днів, після того, як він дістав „механічне серце“. У вівторок, 14-го грудня, лікарі у медичному центрі в університеті Юта мусили змінити попсовану половину його механічного серця в операції, що тривала три години. Пацієнт був уже і перед останньою операцією в дуже критичному стані, а тепер його стан окреслюється як „дуже-дуже критичний“, хоча медична наука багато вчиться про людське серце кожну годину і кожний день, що цей пацієнт з механічним серцем живе. Після операції д-р Кларк прийшов до свідомості.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ПОГРОЗУ з боку Президента, що він застосує своє право вето, якщо Палата Репрезентантів ухвалить 5 білльонів доларів на різні проекти т.зв. „механічне серце“. У вівторок, 14-го грудня, лікарі у медичному центрі в університеті Юта мусили змінити попсовану половину його механічного серця в операції, що тривала три години. Пацієнт був уже і перед останньою операцією в дуже критичному стані, а тепер його стан окреслюється як „дуже-дуже критичний“, хоча медична наука багато вчиться про людське серце кожну годину і кожний день, що цей пацієнт з механічним серцем живе. Після операції д-р Кларк прийшов до свідомості.

Докія Гуменна

СКІЛЬКИ ЗАГЛЯДИТИ ОКО

(Онтарійські краєвиди)

IV.

Ми були присутні на вечірній в каліції, — довго зоставалися під вражінням квіткових релігійних напівів глибокої давності.

А поза релігійними відправами сестри Дарія й Вероніка цілком сьогоднішні життєрадісні, зацікавлені мистецтвом, літературою, історією. Життя їх повне, вони не цураються життєвського клопоту. Уже дим відремонтували та пристосували до своїх потреб. Ось на своєму горбку почали упорядковувати город (не дуже вміючи). Вирішили, вибрати з ґрунту камінь, поробили градики, посадили-посіяли проривають, полиють траву косять... Все це з великою охотою. Словом, у поті чола добувають хліб насущний. І задоволені.

5

А ось ми вже йдемо в іншу околицю цієї ж онтарійської землі. Іде нас валка в чотири авта, перед веде Антін, бо він знає дорогу. За нами йдуть сестри Дарія й Вероніка, Василь Шологов із своїми ночувальниками, іще Андрій-приятель із дружиною Лесею.

Красиві онтарійські всіяса сади мініатюрні. Дорога то падає глибоко вниз, то піднімається високо вгору. На висоті відкривається далека панорама — чи то онтарійська Швайцарія, чи то Карпати. Хатки-хатки, переділені клаткованими землі.

Аж ось і вишневий сад. Дерева обвішані разками червоного наміста. Тільки цього року усе іншаке. В минулому можна було нарвати повний кошик, лише пригинаючи різні гілки, а в цьому році треба лізти на драбину і аж там високо — повно вишень.

У Польщі від довшого часу наростали елементи кризи. Дезорганізація планової економіки поглиблювалася. Суспільство оторнуло апатія, або можливість безбездольного спонтанного вибуху. Ніхто вже не вірить в поліпшення становища змін на вищих щаблях уряду, або демагогії. Потрібні фундаментальні зміни — реформа політичного та економічного устрою. Необхідно оздоровити мораль народу. З огляду на геополітичне становище Польщі — всі зміни не легкі. Зрештою, маємо ясного плану бажаних змін. Польщі загрожують спроби політична і культурна деградація. Безпека поглиблюється ще й тим, що зі сцени сходять суспільна група — інтелігенція, яка була носієм політичної активності довгі роки. Однак, покищо польська інтелігенція свою історичну роль виконує.

Конструктивні зміни мають відповідати народним інтересам, а це щось більше як тільки політика. Руїну польської економіки викликали доктринальні причини. Висновок може бути і є

Михайло Кучер

СОЦІАЛІСТИЧНА ГІЛЬЮТИНА НАД СВІТОМ

Тільки один. Доктрина фальшива. Економіку Польщі збудовано на фальшивій економічній теорії. Теорія поставила собі неможливі до виконання завдання. Воно послужувалося іраціональними методами.

Польські інтелектуали думають, що таку систему направити не можна. Хіба лежить у конструктивних підставах. Не можна постійно жити у почутті розпачі та безнадії. Тому люди вивернули у собі внутрішню реакцію самооборони. Часто люди йдуть на внутрішню еміграцію, або займаються неофіційною економікою, бо жити якось треба.

До певної міри поляка боронить перед прірвою розпачі європейська культура, або те, що від неї досі залишилося, християнська мораль та історія народу. Поки людина мислить — вона все таки вільна.

У Польщі створилася ситуація небезпечна і алармююча. Такий стан поступово

Олександр Татомір

СПІШІМ З ДОПОМОГОЮ

За час свого 38-місячного існування ЗУАДК був у постійній симбіозі з українською спільнотою, з настановою всебічної допомоги рідному краю та всім потребуючим українцям у світі. Світлою сторінкою ЗУАДК-у у минулому було, у висліді Другої світової війни з масовим ісходом, переселення на американський континент понад 70 тисяч українців. А згодом після землетрусу в Югославії переселили тамошніми землякам тисячі пачок з одніями, поживою та ліками, вартості понад півмільйона доларів. І побудовані школи ім. Т. Шевченка в селі Дев'ятині коштом 25 тисяч доларів. Душею цих акцій був св.п. д-р Володимир Гала, тодішній президент ЗУАДК-у.

В останніх роках спрямовано більшу допомогу до країн, де наші переселенці живуть у важких матеріальних і культурних умовах, а саме до Бразилії, Парагваю, Аргентини й Польщі. Найбільше потребуючим у Бразилії вислано 322 пачки вартості понад 80 тисяч доларів з поштовою оплатою. На окреме прохання вислано теж на три тижні до Бразилії учительку українських танків Галину Козак-Левинську, яка проробила там велику корисну працю серед нашої молоді.

У зв'язку з відомими подіями в Польщі, у вільному світі опинилося 176 втікачів які висловили бажання переселитися до Канади, Австралії, або ЗСА. Їм поспішили з негайною допомогою європейські станиці ЗУАДК-у, зокрема в Австрії, де зібралася найбільше число 130 втікачів. 28 із них прибуло вже до ЗСА. В Австрії це залишилося 50 осіб, а в Німеччині — 25.

Допомога в минулому

Дуже цінними були звіти членів Екзекутива, що гармонійно доповнювали себе. Вони змалювали чіткий образ діяльності ЗУАДК у минулому й вичерпно з'ясували його завдання на майбутнє.

Минулого року Наді трапилося полетіти разом із драбиною дозвину. То вже цього року господарина саду раз-у-раз пробігала повз нас, щоб перекопатися, що Надя не лізе на здривну драбину. Алеж винна не драбина, а раптова буря, вітер із громовицями. Отже, цим разом на драбинах сиділи сестри і Шологов із своїми ночувачками... Все такі і ми нарвали вісім кошиків.

Мабуть, до вишневих садів не дуже далеко, бо по третій годині ми вже доїздили до нашого хутора. А там чекали: гості-родина з Торонто. За терпачливості, за чекання вони дістали два кошики свіжонарваних вишень. А інших два кошики Антін вивіз на „Ватру“ Марусі, бо вона через велику свою родину „голідеєників“ сама поїхати не змогла.

Справилися ми дуже добре, а головне — понаїдалися доскоху вишень, тих, що відрізу з дерева. Найсмачніших! Ні, з голоду тут не пропадеш! В один кінець Онтарію поїдеш — Джорджес Бей — вишень наїсишся. В другий поїдеш — упрешся в озеро Гурон, там вуджена й усака інша риба продається, наловлена в тому озері. Яблуками тут так нахиливають, що й хорови вже не хочуть, а суніти-полунці кривають червоним килимом несорани луки... Черемхи минулого року так зародили, що ми з Ганею реалізували... Аж тепер Надя розповідала, яка доля спобігла ті наравні ягоди. Всі не діждалися, що їх візьмуть у обробку, поспиндили, викинуть! Але яка то розкіш була рвати, розгортаючи чобітьми непрохідні хащі, драпати руки-ноги... шукати гриби у молодих соснових посадках...

6

А ще в інший бік поїхали ми — це вже на південь, до Ніагари. Знов перед очима миготять ліси-проліски, окремі самітні дерева, рясні ліси, озера, малі містечка, де на вікнах висять такі симпатичні запрошення:

„Злоді! Просимо відвідати, тут вас чекає безкоштовна знімків!“

(„Shoplifters! Come in for a free portrait!“)

І знову — фарми, фарми. Котрі фарми обсажені тополями, обгорнуті в квітнички-садовки та ще й із соняшниками, то так і знай, що там живуть українці. А де стоїть на белесені сирітка-хата

режимові не дасть. Слово тепер за режимом. Якщо можна становити хоч трохи, направити — треба заробити довіря суспільства одвертою інформацією, разом з рахунокними бюджетними і господарськими та вартим віри описом стану держави. Треба сказати правду, хто Польщю керує, хто вирішує, чому і хто за існуюче відповідає.

На початку 1970-их років був економічний розвиток, великі закордонні кредити. І все одно настала господарська криза, яка небезпечно вдарила головні ділянки суспільного, політичного та економічного життя. Суспільство рішає питання, чи всі помилки — це дії конкретних людей, їх помилкових рішень у ділянці економічного життя, чи наслідок погіршення міжнародної кон'юнктури? Чи вина за кризу лежить у суспільно-економічній системі? Де причина, а де наслідок? Люди втратили віру, запанувала апатія, психічна енергія суспільства вичерпана, вивітрила.

Помилкою було б вважати, що криза 1982 року вла-

Накловича та при співпраці Христини Старух, що тимчасово працює в Чехо-Словацькій Американській Агенції. Віденська станиця була дуже допоміжною в переселенні наших втікачів з Польщі, СРСР і других країн до ЗСА, Канади й Австралії.

ЗУАДК співпрацює з високим комісаром для втікачів при ООН, з агенцією KARE та наступними організаціями: з Католицькою конференцією „Харітас“, Американським фондом для чехословацьких втікачів, Єпископським фондом для світової допомоги при Центрі Єпископальної Церкви, з Південно-баптистським центром для переселення втікачів, Фондом Толстого, Світовою Радою допомоги для служб при СКВУ і Суспільною Службою України Канади.

ЗУАДК є співласником дуже корисної референтури т.зв. Українська Суспільна Служба, що залишається під юрисдикцією Української Шидини у Філадельфії. Завдяки цій референтурі сотні наших людей, які в часі Другої світової війни примусово працювали в Німеччині, тепер отримують грошове відшкодування від німецького уряду.

Керівними органами ЗУАДК-у є Рада Директорів та Екзекутив. Раду Директорів, складену з 33-ох членів, вибраних делегатів на Загальних зборах, а Екзекутив, давніше складену з 15-ти осіб, а від останніх зборів з 19-ти, вибрала Рада Директорів, із-поміж себе, на першому засіданні. Обов'язок президента сповняє тепер д-р Блик, віцепрезидентами є президентні, Британських Союзів і деяких товариств. До Екзекутиву належить ще Екзекутивний директор, касир, два українськомовні та один англійськомовні секретарі. Референтів вибирає з віцепрезидентів.

(Продовження буде)

Експериментальна виставка

Богдана Титли

Богдан Титла і Ярослав Вижицький уладили кругло 16 років тому — ще в давній Галерії Об'єднання Мистців-Українців Америки свою спільну, для кожного з них першу індивідуальну виставку. Автор цих рядків при вітає їх на сторінках „Свободи“ як талановитих дебютантів у світі вільного українського образотворчого мистецтва. Тоді кожний з них був щойно „свійим“ випускником своєї мистецької школи і був „сирим“ з позначками учнівства. Ні один з них не змарнував минулих 16 років. Кожний з них є тепер зрілим мистцем із власним обличчям і поважним мистецтвним доробком за собою, з добрим ім'енем в історії українського сучасного образотворчого мистецтва в діаспорі. Хоч кожний із них — цілком інший, ні в чому один на одного у мистецтвовому розумінні не подібний, одно лунуть їх: вони обидва „гантерці“ і щорічно літом збагачують „Мистецький Гантер“, показуючи своїх творів. Патріархом гантерських мистців є Людмила Морозова, яка своєю особою і своєю прагнотю творчістю нав'язує до традиції ще школи Федора Кричевського.

Богдан Титла виявив у телефонічній розмові напередодні своєї виставки (5-12 грудня в ОМУ у Нью Йорку), що цим разом він буде „інший“, бо покаже свої експериментальні твори. Мав певну рацію. Виступив уперше з 54 олійними мініатюрами і 12 акварелями — разом 66 експонатів. 53 олійні мініатюри — дуже різні, вони не рівні, не становлять якоїсь однієї цілоти чи то за тематикою чи напрямком. Це можна пояснити логічно двома причинами: 1) як признав сам мистець — деякі з них походять з часу 3-перед п'ять років, деякі нові — мистець не стоїть на місці, 2) у тих новіших олійних експонатах видно власне нахил до експериментації, до „шукання“, вони теж різні своїм настроєм і настроєм мистця, коли він працював над образом. Наприклад: „Осінній мотив“ — віє спокоем, навіть радістю природи, „Осінній настрій“ — прегарно викинутий у деталі, те саме стосується „Берега Езопу“, — але „Гірський мотив“ — наче це незакінчений, тільки розпочатий. Деякі ті олійні мініатюри схилилися до реалізму, наприклад, архітектурний „Костел“, хоч дещо стилізований, інші цілком експресіоністичні: „Липень“, „Синє озеро“, „Стрий День“, „Кольоровий мотив“. Образок „У лісі“ — прегарний композиційно і гармонійно кольорів. Знову ж „Синя гора“ і „Гірська ріка“, де мистець намагається запозичити малювальні простір, величю листівки, багатьма кольорами, — ті експонати „пахнуть“ Михайлом Морозом! Назавгал — треба подивлятися Богдана Титлу, що він узагалі почав, як каже, експериментувати оліями і то у мініатюрах. Куди легше мистецтві роз-

Виставка багата, притягальна, не так численна публіку, як і різко стрічати в Галерії ОМУ — на відкритті було понад сотню осіб. Можна поградувати мистецтві і висловити задоволення, що його труд і талант не пішли на марне — більшість експонатів швидко розкоплено. Автор цих рядків зачув розмову:

„Чому Богдан не виступив разом із своєю дружиною Галиною? Думав, що зробив правильно. Галина Титла, колишня учениця Петра Холодного мол., після смерті Михайла Осінчука, найкращого нашого іконозавця, схопила сенс визнання — її образ „Божа Мати“ з „Дитинком“ у каталозі Світової виставки в Торонто (темпера) — прегарний. Але включити виставку в оті експериментальні образи олією Богдана Титли і його настроєві акварелі — було б яскравим дисонансом. Цих двох відвідувачів на відкритті виставки Богдана Титли — хай би це сталося якнайшкоре...“

Ця індивідуальна виставка Богдана Титли в Нью Йорку повинна бути йому доброю заохотою, повинна підбадьорити його. Хай мені вибачить доброзичливу, може й несправедливу пограду — хай собі експериментує олією, хай оформляє журнали і книжки графікою, але хай працює над оліями, бо вони чарують своєю красою. Іван Кедрин

аборигени Канади“. „Канадські поляки“. „Торонто“. „Канада, її провінції“. Люстрації до перекладу на англійську казки І. Франка „Лис Микита“.

Всі ці праці, включно із панорамою „Страсті Христові“, видано окремими монографіями. Всі ці монографії, розуміється, придбав до своєї бібліотеки Антін.

Культурне значення цієї мистецької одиниці, Музею Галерії в м. Нїтарті, важко переоцінити, хоч і дехто недооцінює. Аж цей музей відвідують екскурсії з усіх кінців Канади. Не тільки з близького Торонто, а з далекіх Едмонтона, Вінніпегу, Саскатуну туристи із ЗСА та й інших країн світу. Крім збірки Курилика, є тут ще інші збірки, наприклад, Миколи Кричевського, інспірація Галерії. Є тут не тільки картини, а й скульптури... Оцінка цього всього багатства не вкладається навіть у астрономічні цифри. Ось хоч би: чого варта тільки оригінальна половецька баба, що стоїть у подвір'ї музею?

— То ви — мільйонер! — жартують з цього приводу.

— Так, ми бідні мільйонери, — жартома погоджуються й Колянікські. Щоб утримати все багатство, потрібні кошти... А це платити різні аскурації. Зате ж яка відповідальність!

Ми так засиділися в цій мистецькій атмосфері, що й не помітили, як сонце стало на вечірньому пружі. Верталися околицями індустріального Гамільтону, знову пичкали й чмикали, а потім наші колеса покотилися по шляхах вже знайомого мені онтарійського „села“. Коли повернули до хутору Протон, то в небі вже стояли два сателіти-сторожі — міру й розлітного тут добробуту! Повітря свіжий вітерець із Піанові і нагадав, що ми не в душному Нью Йорку, а в Канаді, де ранками буває так дуже холодно, а в серпні можна чекати й заморозків...

7

То який же це степ-прерія, цей багатий край, де природних багатств непомітний край, все пульсує, вібрує, бурлить? І не тільки ж це „велике село“, а є тут музей, і об'єднання, і монастир, і відпочинкова оселя, і люди, що їм це ніколи так добре не жилося, як тепер...

СОЮЗОВЦІ! ДОБИГАЄ ДО КІНЦЯ РІК 1982 І ТОМУ РАДИМО ВСІМ ЧЛЕНАМ УНСОЮЗУ ВИКОРИСТАТИ СПЕЦІАЛЬНУ НАГОДУ ПОДВОЇТИ ТЕПЕР В ГРУДНІ СВОЄ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ПІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН У ВІЦІ ВІД 0 до 65 РОКУ ЖИТТЯ. ТА АКЦІЯ ТРИВАЄ ЛИШЕ ДО 31-го ГРУДНЯ 1982 РОКУ.

Степан Любомирський

ПРОМЕТЕЇВ ВОГОНЬ

РОМАН

Ціна: \$16.00 з пересилкою.
Мешканці штату Нью-Джерсі зобов'язані платити 5% ставки податку.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302



Святкування 40-ліття УПА в Клівленді

Урочисте відзначення 40-тих роковин Української Повстанської Армії відбулося у Клівленді, Огайо, 30-го жовтня в залі св. Володимира на Пармі. Свято підготували спеціально створений Діловий комітет, що його очолює голова місцевого

Відділу ООЧСУ Микола Погляд.

Свято розпочалося вшестером прапорів УПА, ІУД УНА, ОБВУА, ООЧСУ, С-УМА і покладенням вінка на символічну могилу Голова відділу Товариства кол. воїнів УПА Степан Зорій перевернув аплет. Під час траурної мелодії сурмача представники комбатантських і молодіжних організацій зі своїми прапорами віддали салют героїчній УПА. Американський і український гімни проспівали соліст д-р Юрій Оршикевич при фортепіанному супроводі Степана Жовніра-Клоса.

Зі вступним словом виступив організатор свята, голова Ділового комітету Микола Погляд, який привітав усіх, що зібралися прославити великі роковини УПА, і подякував за присутність духовним отцям обох віровизнань, представникам українських організацій, стейту Огайо, американським військовим і світським гостям, старшинам і воїнам УПА. Ми вишановуємо тих, що встали в обороні честі України і проголошеного Акту 30-го червня, — сказав промовець, — висловлюємо вдячність всім героям української національної революції на чолі з Романом Шухевичем і головою проводу ОУН Степаном Бандерою, схилимо голову перед світлою пам'яттю Головного Отамана Симона Петлюри і основника ОУН Євгена Коновальця. На їхніх могилах ростуть квіти надії, що Україна таки буде вільною. Вічна слава воїнам УПА, що встали за волю України. Тостмайстер д-р Богдан Чапак представив головного промовця, провідного учасника визвольної боротьби, старшину УПА інж. Степана Голяша, який сказав, що тепер у 40-ліття УПА і 35-ліття великого рейду УПА в Західну Європу ми переносимо думками в час, коли творилася УПА, що дала силу народом і, показала свою посвату, лю-

бов до народу, погорду до смерті. Слова „Для України жертвуємо свій вік“ стали кличем боротьби.

Д-р Б. Чапак прочитав прокламацію посадинок Клівленду Джорджа Войновича, а М. Задорський — прокламацію посадинок Парми Джана Петруши, які проголосували день 30-го жовтня Днем УПА і закликали мешканців своїх міст гідно відзначити роковини УПА. Відчитано уривок з послання Блаженнішого Патріярха Ісидора. На свято наспіли писемні привітання від Архiepіскопа-Митрополита Стефана з Філадельфії і Голови ОУН ІУДП Ярослава Стецька, а також від Організації „Братства Кошівців“ в Україні, від уповноваженого на Клівленд Державного Центру Української Народної Республіки в ексилі Мартіна Лещука, від Станіслава Паста та від інших

національностей.

Відтак тостмайстер представив американських військовиків — полковника Френка Кінга і майора Джозефа Мейснера. Обидва промовці виявили багато знання про боротьбу українського народу за визволення. Полковник Кінг говорив про підступні засоби Москви, якими вона розкладає наївний Захід. Пересічний американець запевняв, що Москва не зробить інвазії на Америку, сказав промовець не розуміючи того, що советська пропаганда розкладає її зсередини.

Обидва промовці звернулися до присутніх, що з досвідом знають про небезпеку комунізму, поневолення і винищення їх народу, щоб пригадували світові, що їх чекає те саме, якщо не зрозуміють підступства Москви.

Молитвою, яку провів митрофорний протоієрей

о. Степан Ганкевич розпочато гостинне прийняття. З привітом виступав конгресмен Клеренс Дж. Бровн. Бенкет закінчився молитвою, яку відмовив о. д-р Іван Тиливський.

У мистецькій частині виступали солісти хору „Прометей“ з Торонто — Соня Сахно і Віктор Шавель. Виступав також місцевий бандурист Марко Фаріон. Солоїстка Соня Сахно проспівала „Рідний край“ сл. Григорія Чупринки, муз. Остапа Бабикича, „Колі часом“ сл. Івана Франка, муз. Івана Недільського, і „Журавлі“ сл. Андрія Малишка. Солоїст-тенор Віктор Шавель проспівав „Як почути вночі“ сл. Івана Франка, муз. Дениса Січинського, „Вогник“ сл. Андрія Малишка, муз. Платона Майбороди і „Заспівання“ сл. Ю. Ривчинського.

Марко Фаріон виконав на бандурі повстанські пісні: „Марш партизанів“, „Я сьогодні від вас віджджаю“, „Маршуйте вже повстанці“, „Іди від мене“. На закінчення Соня Сахно і Віктор Шавель виконали два дуети: „Білі каштани“ сл. А. Малишка, і „Дует Оксани і Андрія з опери „Запорожець за Дунаєм“ муз. С. Гулака-Артемовського. Акомпанювала солістам Стефанія Жовнір-Клос. Добре виконали мистецькі виступи захопили слухачів, що нагороджували виконавців яскравими оплесками.

Зал, де відбувалося ювілейне свято, була переповнена. Серед гостей було багато духовництва з обох Церков. Були також численні гості з Лорейну, Акрону, Кентону і Янгстауна.

І.Л.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ГРОМАДЯНСТВО НА УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ

НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ

яка відбудеться в

“Holiday Inn” of Somerville
US Route 22 (East Bound)

31-го ГРУДНЯ 1982 р. Початок о год. 9-й вечора до?

- При звуках популярної оркестри „ЧЕРВОНА КАЛИНА“
- Вечера „prime rib“ при столі від 9-10 веч. По вечері холодний і гарячий буфет ПРОТЯГОМ ЦІЛОЇ ЗАБАВИ, включно зі шампаном при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ за вступом 70.00 дол. від пари.
- Проситися ЯКНАЙСКОРІШЕ РЕЗЕРВУВАТИ столики зі завітком на 6, 8, 10 і більше осіб і т. д.

Телефон: (201) 526-9500

50% знижки на кімнату для учасників зустрічі.

Цього Різдва подаруйте квитки на:

„ВАТИКАНСЬКА ЗБІРКА: ПАПСТВО І МИСТЕЦТВО“

Вже від найдавніших часів Римські Папи збирали та зберігали великі твори мистецтва. З часів старинного Єгипту, Греції і Риму, з Америки, ще перед її відкриттям Колумбом, з Африки та Океанії, з часів середньовіччя та ренесансу у Європі та з наших сучасних часів. У висліді цього — це неоціненої вартості скарби мистецького і культурного надбання людини. І тепер уперше у цій країні ми будемо мати змогу оглядати ці неперевершені, надзвичайні мистецькі твори на виставці у Ватикані виставці, яка відбуватиметься у Metropolitan Museum of Art у Нью-Йорку. Нагоду побачити цю виставку повинен кожен використати — тому проситися уважно прочитати інформації у справі набуття квитків.

Інформація: Квитки на виставку, яка відбудеться у Нью-Йорку у Metropolitan Museum of Art від 26 лютого до 12 червня 1982 € ВЖЕ У РОЗПРОДАЖІ. (З Нью-Йорку виставка буде перенесена до Чикаго і Сан-Франциско). Квитки можна набувати тільки через „Ticketron“-и. Ціна квитка вноситься \$4.80, купуючи його у бюрах „Ticketron“, або \$5.50, якщо ви потелефонуєте до „Ticketron“. Кожна особа може купити тільки 4 квитки. Тільки 500 квитків будуть видані на пів-годинний період часу, на точно визначений день, та мусять бути використані у цьому означеному дні та означений на квитку годині. В іншому разі квитки не можуть бути використані. Власники квитків можуть оглядати Ватиканську виставку, так довго, як тільки вони бажають, та звідати Музей перед або після оглядання виставки. Музей є закритий у понеділки, відкритий у вівторки від 10:00 рано до 8:45 веч., від середи до суботи від 10:00 рано до 4:45 по поп. У неділі від 11:00 до 4:45 по поп. Місцеві числа Телетронів (Telatron) є:

(212) 947-5850,
(914) 631-0530,
(609) 344-1770,
(516) 794-3650,
(201) 343-4200,
(215) 627-0532.

The U.S. tour of "The Vatican Collections: The Papacy and Art" is made possible through a grant to The Metropolitan Museum of Art by the national sponsor:

Philip Morris Incorporated
It takes art to make a company great.

Official carrier: Pan Am. Indemnification: Federal Council on the Arts and Humanities. Additional grants from: Manufacturers Hanover Corporation; Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc. and the Robert Wood Johnson, Jr. Charitable Trust.

Philip Morris Incorporated makers of Marlboro, Benson & Hedges 100's, Merit, Parliament Lights, Virginia Slims and Cambridge. Miller High Life Beer, Lite Beer, and Lowenbrau Special and Dark Special Beer, 7UP and Diet 7UP



НЕ БУВ НА СВЯТКУВАННЯХ

У „Свободі“ ч. 226 з вітків, 30-го листопада, у вітків „Відзначили золотий ювілей священства о. С. Кнапа“, у другому відступі, де мова про Службу Божу 14-го листопада, поміж присутніми священниками згадано також о. М. Метулинського. У листі до редакції о. М. Метулинський повідомляє, що він ані запрошений не дістав, ані не був присутній на згаданій Службі Божій. — Ред.

Вступайте
в члени
УНСОЮЗУ!

ПОМОЖІТЬ
УКРАЇНСЬКІЙ
НАЦІЇ
ПОЖЕРТВОЮ
НА УКРАЇНСЬКИЙ
ГАРВАРД.
UKRAINIAN STUDIES FUND
1583 Massachusetts Avenue
Cambridge, Mass. 02181

Соціалістична...

(Закінчення зі стор. 2)

рила тільки східноєвропейські сателітні країни СССР. Криза у цих країнах тільки посилюється. Кризу викликало також запровадження на сильним способом неперіодичної великої розміром індустріалізації. Соціалістичні країни і Польща брали у країнах Заходу величезні позички. Але індустрія працювала не на споживача, а на державний план. Масова продукція не могла конкурувати на світовому ринку із товарами капіталістичних країн Заходу. Виник гострий дефіцит. Ним було платити за позички. Не було навіть грошей на відсотки за дозичення.

Соціалістичні країни Східної Європи опинилися у стані глибокої кризи. Першою вибухла Польща.

Здушення демократичних рухів у соціалістичних країнах враз з Польщею небезпечно відчував Советський Союз. Відстановивши супердержави Москва не відмовилася. Тому можливі вибухи у Румунії, Болгарії (найбільш вірний сателіт Москви), Мадящині і навіть розчавлений мініатюрний Чехословаччині. Помітні незадоволення робітників у Східній Німеччині. Насамперед можуть бути вибухи незадоволення економічним занепадом. Це може поширитися і на СССР. Для Андропова спереду тяжкий напружений час — іти протоптаною стежкою інерції Брежнєва, чи як і коли почати реформи. КГБ найкраще знає незавульовану пропагандою правду про Советський Союз і настрої населення. Командний склад Червоної армії не скривав занепокоєння зброєвою політикою президента Регена.

Реакція советської преси на події в Польщі — є істерична. „Литературная Газета“ вшестер своїх читачів, що „Солидарність“ має намір створити політичну протипагу конституційним органам польської держави. „Солидарність“ хоче захопити владу у Польщі і навіть створити „дві владі“, а після здобуття влади уневажнити Варшавський пакт.

Орган Червоної армії газети „Червона зоря“ із справжнім страхом пише, що „Солидарність“ допомагає (! НАТО) відірвати Польщу від Варшавського пакту.

„Правда“ докотилася до справді сентиментальної брехні: „советські люди відривають собі від рота скупий (все таки!) кусник хліба і посилають у Варшаву муку, крупу, цукор та інші продукти“. У Варшаві тих московських дарів ніхто не бачив. Хібащо потрапили вони до ротів польської номенклатури.

Советська преса закликає „не допустити до капітуляції перед ворогами партії. Треба звернути увагу (військовий стан?) на „діяльність ворогів соціалізму“.

Без огляду на впровадження військового стану, Москва незадоволена Польщею. Що як і коли зробити і як це зробити Андропов покаже близька будучина. А робити треба.

ціалізм добровільно не вибрала. А ось французі демократичним голосуванням покликали до влади соціалістичний уряд на спілку з комуністами. І тепер над Францією висить гіллячиста соціалізму.

Торговельний баланс негативний. Тільки два роки тому франк коштував 25 американських центів. Ціна франка тепер вже наближається до десяти центів. Соціалістичний уряд викликав у Франції економічний хаос. Уряд заморозив ціни і платні. Поблищення заробітної платні менше як інфляція.

Французі добровільно, вибравши собі соціалістичний уряд, втрачають заможність, а соціалістичний уряд знає тільки одну відповідь — більше контроль. Соціалісти попадають у депресію треба зменшити оборонний бюджет. За 18 місяців своєї влади французькі соціалісти довели перевагу капіталістичної системи над соціалістичною.

Комуністичний Китай також купує хліб за кордоном. Так само Алжир після виходу з нього французів.

У царській Росії був такий голод у деяких губерніях. Допомога голодним була справою приватної доброчинності. Із губерній де був добрий урожай, хліб вивозили за кордон. Транспорт був дуже поганий, все кінська тяга.

Цар Олександр III казав: „у мене нема голодних, є тільки жертви неурожаю“. Не вмер Данило...

ЗУАДК ЖДЕ НА ВАШУ

ПІДТРИМКУ!

Шостого листопада 1982 року відбулися Загальні збори Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК), на яких представники 170-ти організацій, діючих на терені ЗСА, обрали однодушно його керівні органи, в дусі всегромадської єдності, взаємопошани і національної солідарності. У своїх резолюціях Збори гарячо апелюють до української спільноти дати ЗУАДК-ові повну підтримку для здійснення його намічених завдань — допомогти нашим потребуючим братам і сестрам у діаспорі. А потреби великі і неспелегливі:

1. Допомога переслідуваним й ув'язненим українським патріотам в СССР.

2. Допомога потребуючим українцям в Польщі та інших країнах поза залізною завісою.

3. Допомога нашим поселенцям в Південній Америці, особливо в Бразилії, Парагваї, Аргентині та в інших країнах.

4. Допомога українським втікачам, які живуть в переселених таборах Австрії, Німеччини, Італії, чекаючи нетерпляче на свій виїзд до країни у вільному світі.

5. Опіка над старшими віком і німеччинами українцями, які живуть у невідрадних обставинах в ЗСА і потребують від нас негайної допомоги.

6. Правна і матеріальна допомога українцям, яким закидують різні провини, базовані на фальшивих большевицьких документах.

Все це вимагає великих грошових засобів, якими, однак, ЗУАДК-омітет не диспонує і тому звертається до вас, патріотична українська громадо, — допоможіть нам!

Перешліть свою щедрю пожертву на допомогу потребуючим братам і сестрам!

Складіть свій щирий дар на „Коляду“ для ЗУАДК-у, бо це допомога „Брат—Братові“, допомогою ближньому.

Прийміть наш дружній привіт і сердечні святочні побажання Христос Родився! Славим Його!

Екзекутива ЗУАДК-омітету

Пожертви, які є звільнені від оподаткування, просямо висилати на адресу: United Ukrainian American Relief Committee, 1321 West Lindley Avenue, Philadelphia, Pa., 19141.



З глибоким жалем повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що в дні 15-го грудня 1982 року відійшла у Вічність на 86-му році життя наша Найдорожча й Незабуття

бл. п.

ОЛЬГА ЯРОСЛАВА ШИПАЙЛО народжена ДЕ ДАШИНІЧ КУЛЬЧИЦЬКА

ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 17-го грудня 1982 року, в годині 8-й вечора, в похоронному заведенні Cardinal Funeral Home при 92 Annette St., Toronto, Ont., Canada.

ПОХОРОН — в суботу, 18-го грудня 1982 року, в год. 8-й ранку з того ж похоронного заведення, в після СПЛУЖБИ БОЖОЇ в год. 8:30 в церкві св. Миколая при 770 Queens Street, West на цвинтарі Преспект.

В глибокому смутку:

сестра — КЛИМЕНТИНА КУЛЬЧИЦЬКА
дочка — ОЛЕКСАНДРА ТАРНАВСЬКА з чоловіком ОМЕЛЯНОМ
син — ЄВГЕН ШИПАЙЛО з дружиною ВОЛОДИМИРОЮ
внуки:

МАРІЯ ТАРНАВСЬКА
ЮРІЙ ТАРНАВСЬКИЙ з дружиною УЛЯНОЮ й правнуком ЛЕВЧИКОМ
ЮРІЙ ШИПАЙЛО
РОМАН ШИПАЙЛО з дружиною ШЕРІ
ОПЕСЬ ШИПАЙЛО

сестриниці:
ІВАННА ЛИСИНЕЦЬКА з чоловіком ОРЕСТОМ і рідною ОЛІА в МАРТА з рідною в Україні

сестрини:
БОГДАН ШАРКО з дружиною ГЕЛЬГОЮ і донькою МИРОСЛАВ ШАРКО
ЯРОСЛАВ ШАРКО

племінники:
СТЕФАН БЕРЕЗОВСЬКИЙ з дружиною МАНДОЮ і рідною РОМАН БЕРЕЗОВСЬКИЙ з дружиною НАТАЛКОЮ і рідною Рідня в ЗСА, Канаді й Європі

Замість квітів на могилу Покійної, проситися складати пожертви на Патріарший Фонд.

До
ВШ Членів УНС - Передплатників „Свободи“

Вельмишановні Члени - Передплатники!

Делегати 30-ої Конвенції УНСОЮЗУ схвалили підвищити ціну передплати „Свободи“ для членів УНСОЮЗУ із \$7.80 на \$15.00 річно, беручи під увагу значно збільшені видатки Видавництва на поштові оплати, газетний папір та інші кошти. Схвалена 30-ою Конвенцією підвишка передплати входить в силу від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платності квартальних, піврічних чи річних вкладок. Значить, Ваші вкладки, які включають передплату „Свободи“, платні від 1-го січня 1983 року, або від чергової дати платності на квартальних, піврічних чи річних ставках після 1-го січня 1983 року, будуть збільшені на \$7.20 у річному відношенні; \$3.60 піврічно, \$1.80 квартално та 60 центів місячно. Така сама підвишка передплати „Свободи“ зобов'язує і всіх тих членів УНС, які платять що передплату окремо від своїх вкладок, висилаючи їх прямо до адміністрації „Свободи“.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Нові ціни передплати для членів:
\$15.00 річно, \$7.50 піврічно, \$3.75 квартално, \$1.25 місячно.

Грудень, 1982

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам
УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСОЮЗУ, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСОЮЗУ мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів.

не пізніше, як вполудне
31-го грудня 1982 року

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1982 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСОЮЗУ заплатити вклади, платні в цьому місяці, якнайшвидше, а всі Відділи УНСОЮЗУ вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ 31-го ГРУДНЯ 1982 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

Конференція у Каліфорнійському
університеті розглядала
націоналізм і релігію в Україні

Лос Анджелес (Н.Н.).—В кітневих днях жовтня 29-го і 30-го, на двох кампусах Каліфорнійського університету в Лос Анджелесі—Санта Барбара відбулася дводенна наукова конференція, присвячена питанням релігії і націоналізму в країнах Східного блоку під комунізмом. Організатором конференції був Осередок Російських і Східноєвропейських студій Каліфорнійського університету при видатній допомозі Корпорації Ранд.

Молодий професор цього університету П.Рамст, знавць югославської проблематики і непогано ознайомлений з українським питанням у СРСР, вклав багато праці у підготовку цієї конференції, на яку зібрав з

десяток фахівців різних країн. Сам він приготував дві доповіді—загальну, порівняльну та про Югославію. Серед доповідачів слід відзначити професора політичних наук А. Корбонського, Дж. Кришлова, що говорив про Іслам в Середній Азії, проф. Д.Поспеловського, Неославофізм і релігійне відродження в СРСР, проф. В. Хрипського, Польський католицизм, д-р С.Райкіна, Націоналізм в Болгарській Церкві, проф. Т. Гілберга, Релігія і націоналізм в Румунії, проф. З. Ірвіна, Мусулмани на Балканах. Були ще доповіді про слов'янський і угорський націоналізм та релігію.

Доповідь на тему „Релігія і націоналізм в Україні” виступив проф. університету Лойоли в Чикаго В. Маркус, який тепер перебуває в Парижі і працює в редакції Англомовної Енциклопедії Українознавства.

Проф. Маркус з'ясував історичне тло українського руху і ролі, що в ньому відіграли традиційні українські Церкви—Православна і Греко-Католицька (уніатська). Доповідач представив ро-

лю останньої у національному відродженні західних українців в XIX і XX століття, а також оцінив зусилля української Православної Церкви в Україні, особливо у формі автокефалії.

Основну частину доповіді присвятив проф. Маркус релігії під комунізмом, особливо після Другої світової війни. В цьому відношенні він проаналізував політику совєтського уряду щодо українців католиків і як головний мотив ліквідації їх Церкви визначив антинаціональну політику уряду СРСР в Україні. Він підкреслює інструментальну ролі в цьому російської Православної Церкви. Боротьбу і пропаганду в УРСР проти автокефалії й уніатства доповідач окреслює як політичну кампанію проти українського національного характеру цих Церков в Україні і діаспорі. Було представлено також релігійне питання, як його розглядає новітній рух опору в Україні. Між православними, оборонцями насамперед національних прав та оборонцями релігійних прав в Україні, існує світоглядова і дійова спільність в Україні.

Доповідь викликала цікаву дискусію і коментарі. Всі доповіді цієї конференції будуть опубліковані в окремому збірнику Видавництва Дюк університету.

Проф. д-р Теодор Мацьків
відзначений грамотою за наукову
працю

Стейтський університет в Акроні, Огайо, нараховує тепер 26,569 студентів, багато з них із 36-ох інших стейтів і 60-ти різних держав світу. З кожним роком число їх зростає. Це є доказом того, що університет у своїй програмі має важливі ділянки студій і високий позем навчання.

Серед тисячі викладачів, професорів цього університету, викладає, мабуть, єдиний українець проф. д-р Теодор Мацьків, визначний науковець, історик, славіст і суспільно-громадський діяч.

Народився він у травні 1918 року в Струтині, Західна Україна, де закінчив народну школу. Іспит зрілоści склав у українській Академічній Гімназії у Львові. Після війни працював в УНР РА. Потім продовжував і закінчив студії з відзначенням кум лауде в 1950 році докторатом з історії та славістики в університеті в Франкфурті. Продовжував свої студії в Сітон Голл університеті та в Гарварді.

Одержав після-докторську дослідку стипендію в 1959 році в Ейльському університеті. Влітку 1962 року взяв участь у міжнародному літньому Семінарі британської культури в Оксфордському університеті.

Д-р Мацьків був у факультеті, як виступаючий професор в „Maria Hill” Collegium in Schwyz—Швайцарія; професором і головою історичного відділу в Лейпцигському університеті, а від 1962 року є професором слов'янських мов і східноєвропейської історії в університеті Акрону. В 1972 році призначений директором совєтознавчих студій, що їх він був ініціатором. Його програму затвердила університетська адміністрація. Проф. Мацьків є постійним опікуном Слов'янського Клубу, він член наукових установ, американських і українських, НТШ, УВАН, Українського Історичного Товариства, членом редакційної колегії „Українського Історика”, Українських Професорів тощо.

Проф. Мацьків—автор історичних праць з історії Козаччини, між ними, англійською мовою, „Князь Мазепа—Гетьман України, в тогочасних англійських публікаціях 1687—1709”, що їх видав Український Публіцистично-Науковий Інститут у Чикаго в 1967 році.

В 1973 році він одержав університетську стипендію для дальших дослідів східноєвропейської історії в Державному Архіві в Лондоні, але досліджував також англійські джерела до історії Української Військової

Республіки (Гетьманщина 1649—1764).

Науково-історичні праці проф. Теодора Мацьківа опубліковані в історичних журналах, чужих і своїх, в „Анналах Української Академії”, „Imperial Envoy to Hetman Khmelnytsky in 1657” Vol XII—1969—1972, No 1—2 (33—34).

У друку „Кент Стейт Юніверситі Прес” є тепер чергова історична праця проф. Мацьківа під заголовком „Англійські зведення про Мазепу 1687—1709” (англійська преса, мемуари і звіти англійських дипломатів з Москви, Данцигу, шведської головної квартири, з Гамбургу і з Відня), видання Українського Історичного Товариства. Шкода, що його цінну статтю „З позов клих листів Академічної Гімназії у Львові” зі щоденника „Америка”, ч. 176—179, 1968, не поміщено в „Ювілейній Книзі Української Академічної Гімназії у Львові”, Філ. 1978—Мюнхен, або в книжці д-ра Романа Кухара (абс. УАГ з 1938 р.), „До блакитних вершин”. Українського Видавництва в Лондоні, 1981 рік.

Проф. Мацьків присвячував свій час і труд на суспільно-громадську діяльність в українській громаді і парадії в Акроні. Він чив дітей історію України в суботній парафійській школі УКЦ. У програмі вечірніх курсів започаткував в університеті в 1963 році курс історії України, який успішно від 1968 року. На національних святах (Листопадових, Української Державності, святах Т.Шевченка) виступав з мистецтвими доповідями на запрошення української громади в Акроні. 23-го січня 1966 року проф. Мацьків дав згоду на вибір голови Відділу УККА в Акроні.

На його запрошення в програмі свята в честь Т.Шевченка 27-го березня 1966 року головну доповідь виступив інж. Михайло Комічак, директор української радіо-віслю програми в Піттсбурзі, а його дружина чарувала слухачів сольоспівом українських пісень.

У січні 1967 року, в 49-ліття проголошення Української Державності, вперше в історії української акронської громади, в залі університетського театру величаво відсвятковано це свято при участі хору „Дніпро” під диригентурою Євгена Садовського з Клівленду. В програмі свята відчитано спеціальну прокламацію, видану посадином міста Дж. С. Баллардом.

Заходами проф. Мацьківа 50-літній Ювілей Української Державності знову в 1968 році відсвятковано в університеті, при участі хору „Дніпро”, відчитано прокламації губернатора стейту Огайо Я.А.Роджі посади-

ника міста Акрону Дж. С. Балларда.

У програмі Листопадового Свята 5-го листопада 1972 року міжіншим точками програми, доповідь „Про 1 листопад 1918 року” виступив доволілітній конгресмен з Огайо Дж.Сайберлінг. Заходами Громадського Вишнього Університету з директором Совєтознавчих Студій проф. Мацьківим 5-го травня 1974 року у великій залі університету виступив успішно хор „Дніпро”.

У дніх від 19-го до 21-го квітня 1974 року Міжнародний Студентський Клуб із студентами совєтознавства влаштували „Між національним тижнем”, в якому 19-го квітня доповідь про „Нові напрями в східноєвропейській літературі” виступив запрошений проф. Мацьківим д-р Григорій Гравович з Гарварду. 20-го квітня програму привічав проф. Мацьківом з доповідями і відзначенням заслуженого професора і опікуна Клубу спеціальною грамотою.

В дні 27-го серпня 1979 року на запрошення Громадського Вишнього Університету з ініціативи проф. Мацьківа доповідь про „Національні проблеми в СРСР” виступив для студентів університету Валентин Мороз.

В дні 20-го жовтня ц.р. Асоціація Аллюмів Акронського університету в спеціальній своїй програмі вшанувала проф. Теодора Мацьківа грамотою за заслужену 20-літню наукову працю в університеті, яку особисто вручив йому президент університету д-р Г.Узетта. Проф. Мацьків планує у своє 60-ліття стати емеритом. Шкода, що досі не буде йому в Акронському університеті, освітлювати студентів, що Україна—це не Росія, а українці—це не росіяни.

Л.В.

Приймається оголошення
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
у „Свободі”

Адміністрація „Свободи” запрошує Вшановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайдуть у найдавальшій закнутини світу.

Великий тираж „СВОБОДИ” та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолошень

1 цаль через 1 шпальту	\$ 7.00	4 цалі через 2 шпальти	\$40.00
1 цаль через 2 шпальти	\$10.00	5 цалів через 2 шпальти ...	\$50.00
2 цалі через 2 шпальти	\$20.00	6 цалів через 2 шпальти ...	\$60.00
3 цалі через 2 шпальти	\$30.00	та в інших розмірах.	

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за старим стилем до 19-го ГРУДНЯ 1982 року

Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надішлють свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

„СВОБОДА”

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Ще можна закупити

КАТАЛОГ
із Світової Виставки

Українських Образотворчих Мистців

111 сторінок • Люксове видання

Ціна: \$25.00 м'яка — \$30.00 тверда

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 5% стейтського податку.

ЗАМОВЛЯТИ.

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Пошукується МЕХАНІКА
ЗІ ЗНАННЯМ HVAC

до праці в комерційному будинку.

Платня згідно з домовленням.

Зголошення посылати до:

Ukrainian National Association, Inc.

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи”

З уваги на закінчення біжучого року, Адміністрація просить всі Товариства чи поодинокі осіб, що довгують за оголошення, вирівняти їх кінцево найпізніше

до 20-го грудня 1982 року

SPECIAL CHRISTMAS RATES

25% off

regular price of one year's subscription to Ukrainian Weekly



\$3.75 for UNA members (regularly \$5)

\$6 for non-members (regularly \$8)

Give the
yearlong gift
to your
family, friends,
colleagues —
or yourself.

Please send The Weekly as a gift to:

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes ☐ no

In addition, send The Weekly to me:

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes ☐ no

☐ Bill me. ☐ Payment enclosed. Mail to: THE UKRAINIAN WEEKLY
30 MONTGOMERY ST.
JERSEY CITY, N.J. 07302

Expires January 15, 1983. New subscriptions only.

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА
ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ:
ПОДВОЙТЕ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЙТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОЮЗУ у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивільнювального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОЮЗІ, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набудити, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Аплікації приймає Головна Канцелярія УНСОЮЗУ без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення аплікації вислідом лікарських оглядин.

Увага! З цієї нагоди можна скористати тільки до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОЮЗУ. Коли бажаєте одержати аплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОЮЗУ, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17a • Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стейт чи провінція, поштовий код)



АЛЕКСАНДЕР ПЕТРИШИН
член УНС Відд. 361 Т-ва „Діаспора” в Нью-Йорку, Н.Й., помер 16-го жовтня 1982 р. на 87-му році життя. Нар. 9-го травня 1895 року в селі Помінятин, пов. Рогатин Зах. України. Членом УНС став 1946 року. Залишив у смугку дружину Софію, сина Володимира, невістку Гелен 14-ох років. Похорон відбувся 18-го жовтня 1982 р. на цвинтарі Флашінгу в Квінсі, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!
С.Чума, секр.

**Вступайте
в члени
УНСОЮЗУ!**

YARKA COMPANY
APARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
Кутя, мак, мед, гриби, різдвяні карточки, календарі на 1983 рік, все є в Арілі.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Брукліну і перенесенням тіл у нових Останках з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ-Йорку і околицях.
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

“If you don't already know about Kvitzka,
you owe it to yourself to get her record.”

— Lew Shandow, AMERICA

“Ms. Cisyk's voice is flawless, full of life and
expression. KVITKA is definitely one of the best
albums out on the Ukrainian music market.”

— Teresa Kopanycia,
THE UKRAINIAN WEEKLY

Kvitzka Cisyk's stunning album of
Ukrainian songs is available at
record stores and Ukrainian gift
shops throughout the USA and
CANADA.

The Perfect Holiday Gift!

KMC RECORDS CORP., 76 Minuteman Road,
Ridgefield, CT 06877.